



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 133  
Sitzung vom 16/02/2018 Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Gemeinde Kiens  
Bau der Umfahrungsstraße zur  
Pustertalerstraße SS49  
Änderung des Bauleitplanes von Amts  
wegen - Genehmigung

### Oggetto:

Comune di Chienes  
Realizzazione della circonvallazione alla  
strada della Val Pusteria SS49  
Modifica d'ufficio al piano urbanistico -  
Approvazione

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

28.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Unterlagen zur Kenntnis:

- geltenden Bauleitplan der Gemeinde Kiens;
- Schreiben des Amtes für Straßenbau Nord-Ost vom 19.06.2017 (Prot. Nr. 369221). Es wird ersucht, den Bauleitplan der Gemeinde Kiens durch die Eintragung der Umfahrungsstraße zur SS49 von Amts wegen abzuändern;
- eigenen Beschluss Nr. 530 vom 17.05.2016 betreffend die wesentliche Änderung der technischen Eigenschaften der Umfahrungsstraße ohne Erhöhung der Gesamtkosten;
- technischen Bericht, ausgearbeitet vom Büro KE Kiens Engineering;
- graphische Darstellung im Maßstab 1:5000.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 851 vom 8. August 2017 das Verfahren für die Abänderung von Amts wegen des Bauleitplanes der Gemeinde Kiens betreffend den Bau der Umfahrungsstraße zur Pustertalerstraße SS49, gemäß Ansuchen der Abteilung Tiefbau, eingeleitet.

Im Zuge der Maßnahmen für den Ausbau der Pustertalerstraße SS49 wurde die Notwendigkeit der Realisierung einer Umfahrungsstraße der Örtlichkeit Kiens mehrmals bestätigt.

In den letzten 25 Jahren wurden verschiedene Machbarkeitsstudien ausgearbeitet, bis die Landesregierung im Jahre 2007 mit Beschluss Nr. 605 die Abänderung des Bauleitplanes der Gemeinde Kiens mit der Eintragung der Nordumfahrung zur SS49 genehmigt hat. Nach einer sorgfältigen Bewertung der Alternativen wurde entschieden, die aktuelle Trasse zu revidieren, denn hier können Probleme entstehen, die auf die Anzahl der zu unterführenden Gebäude und auf die Mindestabdeckung des Tunnels zurückzuführen sind. Dieser Aspekt ist im technischen Bericht beschrieben.

Die neue Variante garantiert bessere Leistungs- bzw. Sicherheitsstandards des Bauvorhabens. Gemäß graphischer Anlage im Maßstab 1:5000 verläuft die Trasse unterirdisch in einem etwas nördlicheren Bereich. Dies ermöglicht die Verminderung der negativen Auswirkungen auf die bestehenden Gebäude aufgrund der wesentlichen Reduzierung der potentiellen Interferenzen. Insbesondere wird die Anzahl der unterführten Gebäude von 40 auf 7 reduziert und die

La Giunta Provinciale prende atto dei seguenti documenti:

- piano urbanistico vigente del Comune di Chienes;
- istanza dell'Ufficio tecnico strade nord-est del 19.06.2017 (n. prot. 369221) con cui è richiesta la modifica d'ufficio al piano urbanistico del Comune di Chienes per l'inserimento della circonvallazione alla SS49;
- propria delibera n. 530 del 17.05.2016 relativa alla variazione essenziale delle caratteristiche tecniche della circonvallazione senza aumento di costo;
- relazione tecnica redatta dallo studio KE Kiens Engineering;
- elaborati grafici in scala 1:5000.

La Giunta Provinciale con delibera n. 851 dell'8 agosto 2017 e sulla base della richiesta della Ripartizione Infrastrutture ha avviato la procedura di modifica d'ufficio del piano urbanistico del Comune di Chienes per la realizzazione della circonvallazione alla strada della Val Pusteria SS49.

Nell'ambito degli interventi di sistemazione della strada statale della Val Pusteria SS49 è stata più volte confermata la necessità di realizzare una circonvallazione all'abitato di Chienes.

Negli ultimi 25 anni sono stati elaborati vari studi di fattibilità fino a che la Giunta Provinciale ha approvato nel 2007 con delibera n. 605 l'inserimento di una circonvallazione alla SS49 scegliendo la variante nord. In seguito ad attenta valutazione delle alternative si è deciso di procedere ad una revisione del tracciato a causa dall'elevato grado di rischio che l'attuale variante comporta relativamente al numero di edifici sottopassati e alla copertura minima della galleria, come illustrato nella relazione tecnica.

La nuova proposta di variante consente di migliorare il livello prestazionale e di sicurezza dell'opera. Secondo l'allegato grafico in scala 1:5000, il tracciato passa in sotterraneo più a nord limitando l'impatto sugli edifici esistenti, riducendo drasticamente le potenziali interferenze con essi. In particolare gli edifici sottopassati passano da 40 a 7 e la copertura minima è incrementata da 6 m a 17 m. Ciò costituisce una significativa riduzione del livello di rischio dell'infrastruttura. Inoltre sono

Mindestabdeckung von 6 m auf 17 m erhöht. Dies führt zu erheblichen Verbesserungen bezüglich der mit der Infrastruktur verbundenen Risiken. Außerdem werden die Links-Abbiegungen der Ausfahrten beseitigt, um ein besseres Sicherheitsniveau zu gewährleisten und den Stau zu reduzieren. Aus diesem Grund ist der Bau einer neuen Überführung der Dorfeinfahrt geplant, um sie mit der Kreuzung im Westen zu verknüpfen.

Die Trasse der neuen Variante führt bei der östlichen Einfahrt des Tunnels durch ein landschaftsgeschütztes Gebiet, welches als Geländeeinschnitt geplant ist. Der restliche Abschnitt ist als Untertunnelung vorgesehen. Die neue Trasse führt östlich des Moarbühels, einem archäologisch geschützten Gebiet, wobei der vinkulierte Teil unangetastet bleibt.

Im Zuge der Bauarbeiten sind keine Unterbrechungen des Verkehrs vorgesehen und das von den Bauarbeiten betroffene Areal befindet sich, gegenüber der aktuellen Variante, ca. 250 m weiter vom Dorf gen Osten entfernt. Die Belastungen durch Staub und Lärm im Dorf können somit deutlich reduziert werden.

Die bereits im Bauleitplan angetragene Umfahrungstrasse wird gestrichen und das lokale Straßennetz dementsprechend angepasst.

Die Durchführungsbestimmungen werden mit einem neuen Artikel betreffend Verkehrsinsel ergänzt:

**„Art. 47**

**Verkehrsinsel**

Die im Flächenwidmungsplan als Verkehrsinseln eingetragenen Bereiche sind Zubehörsflächen der Straße.

Die Verkehrsinsel kann gärtnerisch oder architektonisch gestaltet werden, sofern die Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigt wird.

Jede andere Bautätigkeit ist auf diesen Flächen untersagt.“

Der Beschluss wurde für die Dauer von 30 Tagen, und zwar ab dem 23. August 2017, in das Sekretariat der Gemeinde Kiens, sowie am Sitz der Landesverwaltung hinterlegt und für die Öffentlichkeit zur Einsichtnahme aufgelegt.

Der Zeitpunkt der Auflegung wurde vorher durch Anzeigen im Bürgernetz des Landes bekannt gegeben.

Während dieser Frist sind weder bei der Gemeinde noch bei der Landesverwaltung Einwendungen oder Vorschläge zur Änderung

eliminate le svolte a sinistra negli svincoli, migliorando il livello di sicurezza e contribuendo ad evitare le relative code. Per questo motivo è prevista la costruzione di un nuovo sovrappasso dell'accesso al paese per allacciarlo allo svincolo ovest.

Il tracciato della nuova variante attraversa una zona vincolata paesaggisticamente, in corrispondenza dell'imbocco est della galleria, sviluppandosi in trincea per questo tratto prima dell'interramento. Il nuovo tracciato passa ad est della collinetta di Moarbühel, sotto tutela archeologica, tuttavia senza interessare la parte vincolata.

Nella fase di cantiere non sono previste interruzioni alla viabilità e le aree di lavorazione sarebbero allontanate dal paese di circa 250 m verso est rispetto alla circonvallazione attualmente prevista, riducendo l'impatto di polveri e rumori e minimizzando i disagi all'abitato.

Il tracciato della circonvallazione già previsto nel piano è stralciato e la viabilità comunale è adeguata conseguentemente.

Nelle norme di attuazione è inserito un nuovo articolo relativo alle isole stradali:

**„Art. 47**

**Isola stradale**

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come isola stradale sono considerate aree di pertinenza della strada.

L'isola stradale può essere arredata architettonicamente oppure rinverditata purché non sia pregiudicata la sicurezza stradale.

È vietata qualsiasi ulteriore edificazione.”

La delibera è stata depositata ed esposta al pubblico per la durata di 30 giorni, a partire dal 23 agosto 2017, nella segreteria del Comune di Chienes e presso la sede dell'Amministrazione provinciale.

La data di esposizione è stata preventivamente resa nota mediante avviso pubblicato nella rete civica della Provincia.

Durante questo periodo né al Comune, né all'Amministrazione provinciale sono state presentate osservazioni o proposte in merito

des Bauleitplanes von Amts wegen eingegangen.

Die Gemeinde Kiens hat die Änderung des Bauleitplanes von Amts wegen mit Ratsbeschluss Nr. 23 vom 26. September 2017 befürwortet.

Das Amt für Geologie und Baustoffprüfung hat ein positives Gutachten erteilt (Schreiben vom 28. August 2017, Prot. Nr. 502367).

Das Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Ost hat ein positives erteilt (Schreiben vom 28. August 2017, Prot. Nr. 500282).

Der Straßendienst Pustertal hat ein positives Gutachten erteilt (Schreiben vom 21. August 2017, Prot. Nr. 489632).

Der Straßendienst Eisacktal hat ein positives Gutachten erteilt (Schreiben vom 30. August 2017, Prot. Nr. 504662).

Das Amt für Bodendenkmäler hat ein positives Gutachten erteilt (Schreiben vom 28. August 2017, Prot. Nr. 499884).

Das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler hat ein positives Gutachten mit Bedingungen erteilt (Schreiben vom 9. Jänner 2018, Prot. Nr. 18259). Die denkmalgeschützte Kapelle im Bereich der westlichen Straßenkreuzung muss auf einen neuen Standort, zirka 19 m. nördlich des aktuellen, umgesiedelt werden. Aus diesem Grund ist die Unbedenklichkeitserklärung im Sinne des Art. 107, Abs. 13/ter des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997, vom Amt für Straßenbau Nord-Ost mit Schreiben vom 12. Jänner 2018 (Prot. Nr. 23188) beantragt worden. Laut Projekt wird die Kapelle innerhalb derselben Katasterparzelle (Gp 82, KG Kiens) verlegt und der neue Standort wird von Wald in Landwirtschaftsgebiet umgewidmet. Somit kann gemäß Art. 107, Abs. 13 dieselbe Zweckbestimmung des aktuellen Standortes beibehalten werden. Die Verlegung der Kapelle wird mit gegenständlicher Änderung des Bauleitplanes ergänzt.

Das Amt für Landschaftsökologie hat ein negatives Gutachten (E-mail vom 23. Jänner 2018) mit folgender Begründung erteilt:

die freien, intakten Wiesenflächen östlich von Kiens werden bei der neuen Trasse der Variante in offener Bauweise und bei der Straßenkreuzung gequert und in der Mitte durchschnitten, sodass eine neue klare Zäsur in der freien Landschaft geschaffen wird. Außerdem wird der Straßenabschnitt entlang des Flusslaufes verlängert und die Beeinträchtigung und Störung der ökologisch sensiblen Flussuferbereiche werden

alla modifica d'ufficio del piano urbanistico.

Il Comune di Chienes ha espresso parere favorevole alla modifica d'ufficio al piano urbanistico con delibera consiliare n. 23 del 26 settembre 2017.

L'Ufficio Geologia e prove materiali ha espresso parere positivo (lettera del 28 agosto 2017, n. prot. 502367).

L'Ufficio Sistemazione bacini montani est ha espresso parere positivo (lettera del 28 agosto 2017, n. prot. 500282).

Il Servizio strade Val Pusteria ha espresso parere positivo (lettera del 21 agosto 2017, n. prot. 489632).

Il Servizio strade Val d'Isarco ha espresso parere positivo (lettera del 30 agosto 2017, n. prot. 504662).

L'Ufficio Beni archeologici ha espresso parere positivo (lettera del 28 agosto 2017, n. prot. 499884).

L'Ufficio Beni architettonici ed artistici ha espresso parere positivo con prescrizioni (lettera del 9 gennaio 2018, n. prot. 18259). La cappella tutelata posta all'incrocio ovest dovrà essere spostata nella posizione individuata, circa 19 m. a monte della posizione attuale. A questo scopo è stato richiesto il nulla osta per lo spostamento dell'edificio ai sensi dell'art. 107, comma 13/ter della legge provinciale n. 13 dell'11 agosto 1997, con lettera dell'Ufficio tecnico strade nord-est del 12 gennaio 2018 (n. prot. 23188). Secondo il progetto la cappella sarà spostata all'interno della medesima particella catastale (p.f. 82, C.C. Chienes) e la nuova sede della cappella sarà trasformata da bosco a verde agricolo, per mantenere la stessa destinazione d'uso attuale, come disposto dall'art. 107, comma 13. Lo spostamento della cappella è integrato dalla presente modifica al piano urbanistico.

L'Ufficio Ecologia del paesaggio ha espresso parere negativo (E-mail del 23 gennaio 2018) con la seguente motivazione:

il tracciato in trincea e lo svincolo della nuova variante taglia a metà i prati liberi e intatti a ovest di Chienes, creando una chiara rottura dell'integrità del paesaggio. È inoltre incrementata la porzione di strada che corre lungo il fiume, aumentando di conseguenza anche il danno e il disturbo arrecato alla sponda fluviale ecologicamente sensibile. Dal punto di vista paesaggistico viene preferita nettamente la variante attuale.

entsprechend zunehmen. Die heutige eingetragene Variante wird aus landschaftlicher Sicht eindeutig bevorzugt.

Die Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung in der Sitzung vom 25. Jänner 2018 hat die Unbedenklichkeitserklärung im Sinne des Art. 107, Abs. 13/ter des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997 erteilt (Schreiben vom 1. Februar 2018, Prot. Nr. 76185).

Sie spricht sich für die Genehmigung der Änderung des Bauleitplanes aus, verbunden mit der Auflage, eine unterirdische Führung des Streckenabschnittes im Bereich der Bannzone der östlich des Ortes gelegenen Landwirtschaftsflächen zu prüfen, um den landschaftlichen Eingriff dadurch verträglicher zu gestalten.

Das Amt für Landesplanung nimmt das Gutachten der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zur Kenntnis und schlägt die Beteiligung eines Landschaftsplaners in der Ausarbeitung des Projektes vor.

Der grafische Anhang im Maßstab 1:5.000 zum Beschluss Nr. 851 vom 8. August 2017 wird ersetzt durch die neue grafische Darstellung im Maßstab 1:5.000 welche Anhang des gegenständlichen Beschlusses ist.

Artikel 21 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 betrifft die Änderungen des Bauleitplanes.

Nachdem es sich hierbei um ein Bauvorhaben von Landesinteresse handelt, kann die Änderung des Bauleitplanes der Gemeinde Kiens im Sinne des Art. 21 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997 i.g.F. und gemäß graphischer Beilage im Maßstab 1:5000 und technischem Bericht von Amtes wegen vorgenommen werden.

Die Landesregierung macht sich das Gutachten der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung und den Vorschlag des Amtes für Landesplanung zu Eigen und

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

den Bauleitplan der Gemeinde Kiens durch den Bau der Umfahrungsstraße zur Pustertalerstraße SS49, wie in den Prämissen angeführt, abzuändern.

La Commissione natura, paesaggio e sviluppo del territorio nella seduta del 25 gennaio 2018 ha concesso il nulla osta ai sensi dell'art. 107, comma 13/ter della legge provinciale n. 13 dell'11 agosto 1997 (lettera dell'1 febbraio 2018, n. prot. 76185).

In merito alla modifica al piano urbanistico esprime un parere favorevole a condizione di verificare la possibilità di interrare il tratto in prossimità dell'area agricola sottoposta a tutela paesaggistica situata ad est dell'abitato, al fine di rendere l'impatto paesaggistico più accettabile.

L'Ufficio Pianificazione territoriale prende atto del parere della Commissione natura, paesaggio e sviluppo del territorio e suggerisce il coinvolgimento di un paesaggista nel processo di elaborazione del progetto.

Graficamente la modifica del piano urbanistico è aggiornata rispetto all'estratto in scala 1:5.000 allegato alla delibera n. 851 dell'8 agosto 2017. Il nuovo elaborato grafico in scala 1:5000 è allegato a questa delibera.

Le varianti al piano urbanistico comunale sono regolamentate dall'articolo 21 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13.

In questo caso si tratta di un'opera d'interesse provinciale, per cui la modifica al piano urbanistico del Comune di Chienes può essere apportata d'ufficio, ai sensi dell'art. 21, comma 2, della legge provinciale n. 13 dell'11 agosto 1997 e successive modifiche, secondo l'allegato grafico in scala 1:5000 e la relazione tecnica.

La Giunta Provinciale fa proprio il parere della Commissione natura, paesaggio e sviluppo del territorio e il suggerimento dell'Ufficio Pianificazione territoriale e

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

di modificare il piano urbanistico del Comune di Chienes mediante la realizzazione della circonvallazione alla strada della Val Pusteria SS49 come specificato nelle premesse.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La presente delibera è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 01/02/2018 17:41:26 Il Direttore d'ufficio  
BUSSADORI VIRNA

Der Abteilungsdirektor 02/02/2018 09:01:21 Il Direttore di ripartizione  
WEBER FRANK

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/02/2018

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/02/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/02/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma